Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad voor Aruba



FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES

Rum
Rey de Copas
DE KONING
ONDER DE RUMS

18DE JAARGANG — VRIJDAG 28 JUNI 1957 — No. 2864

Poco interes pa demonstracion di turn y boxeo amateur

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E interes di parti di publico pa e demostracion di turn teni diaRazon anochi den Wilhelminastadion y boxeo amateur tabata poco. Bao direccion di Charlie van Eer un grupo di 16 joven a haci poco gymnastiek, mientras cu e segundo parti tabata consisti di un demostracion di balans di Charlie van Eer y su tres jiunan. Maike di 5½, Charlie Jr in 4, y Joan di 3 anja a demostra cu nan a hereda e habilidad di nan tata y cu nan tambe lo ta estrella den e bunita deporte aki.

Luego a bin grupo dirigi pa Charles van Eer cual a duna e demostracion di turno den e ring di boxeo. E grupo tabata consisti di Charlie van Eer, Jan Lobbrecht, Willy Havertong, Ralph Stuart, Oscar Forde, Pablo Paesch, Roland Hinds, Claude James y Sylvanie Josefia. Loke e grupo aki a demostra tabata vale la pena y un prueba cu mester di hopi training pa haci e demostracion. Nan tabata bon acopla. E largo aplauso cu e grupo a ricibi tabata bon mereci.

BOXEO AMATEUR.

Despues di e demostracion di tur e peleanan amateur a tuma luga. Dos di e peleanan anuncia no a tuma luga como cu e pugilistanan no a presenta. Promer a enfrenta otro dos pugilista di mas o menos diez un anja cada uno. Pero loke e dos hobennan aki, Sparren Jr. y Kruythoff tabata falta na estatura y edad nan tabata tin den corahe y a demostra cu ya nan sabi bon com di usa nan mannan den e noble arte di defensa propio. Sparren Jr. a obtene e decision despues di tres round di cual e publico a goza hopi.

E segundo pelea tabata entre Brown di 134 lbs y Romney di 135 lbs. E amateurnan aki a golpea otro hopi. Den e segundo asalto un gancho na cabez ta pone Romney tambalea completamente. Sinembargo Romney ta recupera y ta sigui duna pelea. Decision di Referee Stanley Smith tabata na favor di Brown.

Derrick Jr di 135 y Godett a percura pa e ultimo pelea amateur. E largo Godett a box mucho mihor y cu mas inteligencia especialmente den e dos ultimo roundnan pa merecidamente obtene e decision.

Un exhibicion di cuatro asalto a worde duna luego pa e peso medionan profesional K.O. McCoy y Buddy Baer. Despues di e exhibicion aki Sr. O. Henriquez presidente di ASU a haci entrega di e premionan gana na e diferente pugilistanan.

Lago Colony a gana seleccion di softball 11-9

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E encuentro di softball masculino entre un seleccion di Aruba Softball Bond y un seleccion di Lago Colony e anja aki a worde hunga den Lago Colony. Habriendo e promer inning A.S.B. a anota dos carrera pa tuma ventaha. Pero e ventaha aki no a dura mucho ya cu Lago Colony tambe a anota dos den nan promer turno na bate pa empata e partido.

A.S.B. ta bolbe bai ariba anotando cuatro carreda den e tercer episodio cu cuatro hit for di pitcher Norcom. Colony ta contesta den e mes un inning cu seis carrera pa bai ariba. E carreranan aki a worde anota mediante cuatro hit y cuatro base por bola, provechando descontrol di e pitchernan contrario. E score ta bira 8-7 ora cu den e cuarto inning seleccion di A.S.B. ta anota un carrera, pero e conhunto yankee tambe ta anota den e cuarto inning pa pone e score 9-7. E diferencia ta bolbe bira di unicamente un carrera den e quinto inning. Pa sigura nan victoria Lago Colony ta anota dos carrera mas den e quinto inning pa pone e score 11-8. E ultimo carreda di A.S.B. di e partido a worde anota den e sexto innin. E score final a bira 11-9. Chirino cu un batazo di homerun a percura pa e ultimo carrera di su novena. Lago Colony a utiliza unicamente un pitcher Norcom, kende a resulta pitcher ganador, mientras cu A.S.B. mester a usa tres pitcher Coffie, Mansur y Pieters. Coffie a resulta pitcher perdedor.

Tercer Olympiade di A.S.U.
E DIA DI AWE TA DIA DI
ATHLETIEK
corremento duru
bula halto
bula leeuw
tira lanza
tira bola.
etc. etc.
DEN WILHELMINA STADION NA 7.00 P.M.
NO PERDE E EVENEMENTO SPORTIEF AKI.
Entrada fl. 0.50
Mucha fl. 0.25

Ministro president Jonckheer ta constata cu „De Telegraaf" a reproduci su palabranan exactamente

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ajera tardi alomenos 5.30 a yega riba Dr. Plesman-luchthaven foi Miami, ministro-president di Antillanan Neerdes, Sr. E. Jonckeehr.

Cu e mes avion a regresa tambe deputado Sr. C. D. Kroon.

Pa jam'e bonbini a bini hunto cu Sra. Jonckheer, ministerraad completo y tambe secretario dje raad mr. F. P. de Vries.

Luego nos a mira Gezaghebber di Corsow Sr. M. P. Gorsira, y secretario di Eilandgebied Sr. J. van Toorn.

Na nomber di Gobernador a bini pa jam'e bonbini Sr. Mr. P. G. Hooghoudt, mientras Sr. C. C. Steensma, director di Caraibisch bedrijf na nomber di KLM a bin haci su saludo di cortesia.

Di comprende cu tabatin aqui hopi amigo y conocirnan bao dje presentenan.

Ora cu nan a puntre ministro president Jonckheer a participa cu e declaracion di dje na „De Telegraaf" na su salida foi Holanda ta precisamente manera e corant aqui a reproduci, esta, cu e conflicto respecto procureur gneraal y e asunto di De Wit no ta toca Holanda, como esaqui ta asuntonan interna.

VERLOF DI TUR MILITARNAN A SER REVOCA

SEOUL — Verlof di tur militarnan di Sur-Corea a worde revoca. Segun un portavos esaqui ta un medida di precaucion.

El a nenga di bisa si na Norte-Corea tin movementu di trupa pero el a bisa si cu posibilidad di un ataque di parti di Norte-Corea semper ta grandi.

IRREGULARIDADNAN NA CHINA

TAIPEH — Ajera mainta e comandante supremo Mericano den territorio di Mar Pacifico, almirante Stump, a yega Taipeh pa discusion tocante situacion den caya di Formosa.

Caminda e comunistanan Chines a haci nan tercera ataque di artileria grandi desde Dia Sabra contr e islanan na costa di China, cu ta ocupa pa nacionalistanan.

MINISTERIO DI DEFENSA ISRAELITA A DESMENTI NOTICIANAN

TEL AVIV — E director-general di ministero di defensa Israelita a desmenti e noticia di Radio-Cairo, segun cual Israel ta tene discusion secreto cu cierto pais Arabe.

CASHI PA BOEKI
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

RETENCION DI L'HUMANITE NA FRANCIA

PARIS — Na Paris prefecto di poliz a ordena retencion dje edicion di e organo di partida comunista „L'Humanite".

E corant a publica un cantidad di carta di lidernan comunista Argelino cu intencion, di buta responsabilidad pa asesino na Melouza riba ehercito Frances.

SENTENCIA DI TRIBUNAL DI CHINA NACIONALISTA

TAIPEH — Un tribunal militar di China nacionalista a declara 11 persona culpable di a tuma parti na e desordennan anti-Americano y a condena nan pa castigo di prison for di un luna pa un anja.

29 dje acusadonan a hanjanan libertad. E hueznan militar a declara cu e desordennan no tabata organisa, y cu nan a logra di hanja e lidernan.

RUSIA I E 4 POTENCIANAN OCCIDENTAL A YEGA NA UN ACUERDO EN PRINCIPIO

LONDEN — E 4 paisnan na e conferencia di desarmaentu na Londen a yega na un acuerdo en principio tocante un suspencion provisorio dje experimentonan atomico, asina a worde informa antajera for di fuente fidedigno na Londen.

E 4 paisnan aki, Merca, Inglaterra, Francia y Canada, a copla na esaki e condicion, cu tin acuerdo pa termina produccion di material atomico pa uso militar despues tambe.

Rusia y 4 potencianan occidental a yega na un acuerdo en principio ajera tocante e manera na cual armamentu clasico mester worde reduci den e prome estadio.

DECISION DJE COMISION DI 24 PAISNAN

NEW YORK — D fuente bon informa a worde informa na New York cu e '4 paisnan cu algun tempu pasa a propone pa larga un comision di investigacion investiga e sucesonan na Hungria, a dicidi huntu cu e cincu miembronan dje comision pa no convoca di Asamblea di Nacionnan Uni immediatamente pa un esesion extraordinario, pa discuti e raporte dje comision. Nan lo reuni nan cuminzamentu di September, algun tempu prome cu cuminzamentu dje asiento normal.

A worde informa ademas, cu e representantenan di Inglaterra, Australia y NuevaZelandia tabata na fabor pa accion mas pronto posibel, pero nan no tabata por convence e otro delegadonan di nan punto di bista.

ESTADIO SITIO SUPRIMI NA ARGENTINA

BUENOS AIRES — Gobierno di Aramburu a dicidi di suprimi estado di sitio na Argentina pa crea un atmosfera favorable pa e eleccionnan, cu lo worde tene riba 28 di Juli pa un Asamblea Constitucional.

GRACE KELLY TA SPERA SU SEGUNDA BABY

PARIS — Na Paris a worde informa cu princesa Gracia di Monaco, antes e actriz Grace Kelly, ta spera su segundo yiu na cabamentu dje anja aki.

E prome yiu dje princesa y principe Rainier III di Monaco, ta actualmente cincu luna.

APROBACIONNAN DI PARLAMENTO FRANCES

PARIS — Parlamento Frances a aproba cu 280 voto pro y 221 voto contra e ley di belasting di emergencia Frances, cu lo costa Francia e anja aki mas cu 150 milliard franc na belasting nobo y otro anja 300 milliard.



There's a special reason why Nescafé is this country's favourite instant coffee! In the countries all over the world where Nescafé is enjoyed, Nestlé's make a blend to suit each national taste. So your Nescafé is blended and roasted just to your liking. And, because you make it instantly, you get *fresh* coffee with every cupful —coffee at its fragrant refreshing best.

there's always time for
NESCAFÉ
100% PURE INSTANT COFFEE

UN REPRODUCCION DI RESONANCIA SIN IGUAL
PHILIPS
cu PHILIPS RADIOFONOGRAF
1957 "BI-AMPLI"

- Caza onda
- tubo cu 18 funcionamento
- cambia-disco full-automatico cu servicio di tecla di primi
- Reguladornan apart di tono alto i abao cu indicacionnan visible
- cabez di pickup cambiable cu dos angua di safir.
- H. F. trap sintoniza cu un sensibilidad excepcional
- Provisto di loud-speaker cu alta impedancia cu ta duna un extra bon reproduccion di calidad.
- E kashi ta un adorno pa saia.



Model H5X68A

10 disco di fonograf PHILIPS di regalo.

Prijs f. 495.-
De vuelto pa bo radio bieu f. 65.-
BO TA PAGA f. 430.-
Pa cancela manera ta sigui:
Pago na man f. 50.—
10 luna di f. 38.—
10% di descuento contant
TUR APARATO DI PHILIPS TA ESPECIALMENTE FABRICA PA TROPICO.

PALAIS ROYAL ARUBA N.V. - ORANJESTAD - SAN NICOLAS

VICTORIA SODAWATER
de uitgelezen mixture voor Uw longdrinks
VICTORIA BOTTLING Co.
PHONE 5192

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

VERZOEKSCHRIFTEN OM LEVEN VAN TER DOOD VEROORDEELDE HONGAARSE SCHRIJVERS TE SPAREN

Vooraanstaande communistische intellectuelen hebben samen met Franse schrijvers premier Kadar van Hongarije verzocht het leven van twee Hongaarse schrijvers, Joszef Cali en Cyula Obersovszky, die ter dood zijn veroordeeld, te sparen.

De communistische schilder Pablo Picasso, de communistische dichter Louis Aragon en Denis de Rougement, voorzitter van het Congres voor Culturele Vrijheid, behoren tot degenen die telegrammen aan Kadar hebben gezonden.

Het verzoekschrift van de schrijvers is o.m. getekend door Francois Mauriac, Jean-Paul Sartre en Louis Massignon.

RUSLAND NOEMT GENERAAL NORSTAD „EEN KANIBAAL"

PARIJS, 27 juni: — Radio Moskou heeft onder de titel „een kannibaal aan het hoofd van de NAVO" een commentaar van Alexai Leontief, deskundige op het gebied van de buitenlandse politiek, uitgezonden naar aanleiding van door generaal Norstad, de bevelhebber der NAVO, afgelegde verklaringen. „Norstad, aldus de commentatoren aanbidt de atoombom. Hij denkt aan niets anders dan aan de manier waarop hij er tientallen, honderdtallen op ons land zou kunnen loslaten. Maar de afstand van de Verenigde Staten naar de Sowjet Unie is gelijk aan de afstand in omgekeerde richting .... Norstad zou zich rustig moeten houden".

RUSLAND ZOU ZIJN BEGONNEN MET AANLEG VAN MILITAIRE BASIS OP EILAND TEN NOORDEN VAN JAPAN

TOKIO, 27 juni: — De leiding van de Japanse inlichtingendienst heeft donderdag medegedeeld, dat de Sowjet-Unie begonnen is met de aanleg. op een der Zuidelijke Koerillen (eilandengroep ten noorden van Japan), van een militaire basis, die even belangrijk zou moeten worden als de Amerikaanse basis op Okinawa.

De vroeger aan Japan toebehorende Koerillen vormen een twistpunt tussen de Sowjet-Unie en Japan. Japan heeft verleden jaar, tijdens de toen gevoerde Russisch-Japanse onderhandelingen, om teruggave van de Koerillen verzocht. Rusland heeft dit verzoek echter afgewezen.

BURGEMEESTER SCHAAKTE ONDERWIJZERES

REGGIO DI CALABRIA, 27 juni: — De veertigjarige burgemeester van Roghudi bij Reggio di Calabria is gearresteerd op beschuldiging van ontvoering van een 28-jarige onderwijzeres, die hij op een muilezel naar een grot in de bergen gevoerd zou hebben.

Bij een verhoor trok de onderwijzeres, Francesca Zavattieri, haar eerdere verklaring in dat zij de burgemeester, Pietro Nucera, had willen trouwen. Dat had zij gezegd toen zij door de politie, die met 150 man de omgeving had afgezocht, was ontdekt. Zij zei nu er slechts in toegestemd te hebben met de burgemeester te trouwen omdat zij bang was voor weerwraak op haarzelf of haar familie.

Nucera, een christen-democraat, zou de onderwijzeres twee weken geleden met de hulp van een troep gewapende mannen overrompeld hebben.

Militaire voorzorgsmaatregel in Zuid-Korea

SEOEL, 27 juni. — Alle Zuid-Koreaanse militairen zijn van verlof teruggeroepen. Volgens een woordvoerder van het Ministerie van Defensie is dit een voorzorgsmaatregel. Hij weigerde te zeggen of er in Noord-Korea troepenbewegingen plaats vinden, maar zei wel, dat de kans op een Noord-Koreaans aanval altijd groot is.

Romantiek is wat verbleekt, maar...

Oude betovering is blijven bestaan

„A diamond is for ever", een diamant is voor eeuwig, wordt ons ingescherpt op de Internationale Diamanttentoonstelling, die van 21 juni tot en met 14 juli in de Apollohal wordt gehouden. Met andere woorden, zo willen de diamantairs ons doen geloven, de duurste auto, hoe zuinig men er op is, komt ten slotte bij de sloper terecht en de mooiste bontmantel, waarin ge uw vrouw hult, bij de voddeman, maar de diamant slijt nooit en behoudt altijd zijn waarde. Men zou er dus niet aan bekocht zijn, wanneer men zich de Hope-diamant zou kunnen aanschaffen, die Harry Winston uit New York op deze tentoonstelling ten pronk heeft gesteld, aldus lezen wij in „Het Parool".

Wij hebben eerbiedig vele minuten staan kijken naar die knots van een fonkelende en stralende steen, zo groot als 'n ouderwetse rijksdaalder bevestigd aan een ketting, welke bezet is met edelstenen, die elk voor zich een fortuin waard moeten zijn. Het is of die monstersteen met zijn slechte roep ons dwingt voor die vitrine te blijven staan zoals de Mona Lisa de bezoekers van het Parijse Louvre met haar glimlach tartend weet vast te houden.

En toch is die Hope niet eens het mooiste steen wat deze tentoonstelling biedt, integendeel, er is zulk een overweldigende pracht aan edelgesteente, dat men zo men over een vorstelijk gevulde portefeuille beschikte, voor een moeilijke keus zou staan.

Maar wij hadden die zorg niet en konden daarom, zij het soms met een van opwinding kloppend hart vanwege al dat moois en duurs, vaststellen dat Amsterdam Diamantstad is en blijft. Wat de diamantairs in de hoofdstad gepresteerd hebben mag een wonder heten wanneer men bedenkt dat het nazigeweld de diamantnijverheid verpletterde en het leger der vaklieden decimeerde.

Voor de vrouw

Dit is een tentoonstelling waar vooral de vrouw haar hart kan ophalen. Nog schitterender dan de mooiste diamant fonkelen mooie vruowenogen wanneer zij de colliers met de groene, gele, blauwe en paarse stenen zien, die als het ware liggen te wachten om een slanke hals te sieren. Onder briljanten bedolven armbandhorloges en ringen met kristalheldere stenen liggen lokkend in de vitrines en zij zullen er ook blijven liggen want de bewaking is zo scherp, ingenieus en niettemin onopvallend, dat men al in de gaten loopt als men er slechts naar wijst.

De Magere Brug, geheel met diamanten bezet, het fonkelende embleem van de Verenigde Naties, een berglandschap met diamanten bergwegen, een draaiende, naar alle kanten schitterende aardbol en vooral de fontein van briljanten ontlokken de bezoekers vele achs en oh's. Maar naast die reuzen kan men door een vergrootglas de kleinste diamant ter wereld zien met het normale aantal van 58 facetten.

En dan is er het alleraardigste historische schouwspel van die lieftallige dames in avondtoilet — stel u gerust, het zijn poppen — eerst bedolven onder de sieraden, uitgedost en opgedirkt, maar naarmate de tijd voortschrijdt bescheidener en fijner aan aankleding. Ten slotte, de avondjapon met slechts één kostbare versiering, duurder en chiquer dan alle poespas uit vroegere jaren, naar onze smaak althans.

Maar de mannelijke bezoeker, wellicht wat schichtig geworden omdat zijn vrouw al te veel in geestdrift raakt over de slimme opmerking van een juwelier, dat de diamant thans ook in het bereik is van de kleine man, kan zich van al die pronk afwenden en een kijkje nemen in de modelfabriek, waar hij de bewerking van de diamant van A tot Z kan volgen, het kloven, zagen, snijden en slijpen. Een moeilijke bewerking die veel vakmanschap vereist, maar zijn de Amsterdamse diamantbewerkers niet juist om hun vakbekwaamheid beroemd geworden?

Doel

Het doel van de tentoonstelling Amsterdam Diamantstad is, hoe kan het anders de belangstelling voor de diamantindustrie weer te doen toenemen. Burgemeester Van Hall heeft zich in zijn voorwoord tot de catalogus een goed psycholoog getoond toen hij schreef dat de geexposeerde edelstenen ongetwijfeld de vrouwelijke gevoelens zullen strelen en de hoop opwekken van de vervulling van een lang gekoesterde wens om zich met een echt juweel te kunnen tooien.

Maar hij legde tevens de vinger op de wonde plek toen hij de hoop uitsprak, dat meer jongeren zich aangetrokken zullen voelen tot het vak van diamantbewerker. Want wie op deze tentoonstelling spreekt met de groten der diamantwereld hoort onmiddellijk dat het gebrek aan werkkrachten de grootste bedreiging vormt voor de Diamantstad Amsterdam.

De enkele honderden arbeiders, van wie er velen reeds vrij oud zijn, kunnen het vak niet redden wanneer er geen nieuwe toestroming van werklieden komt. Ook daarom is deze tentoonstelling een goede greep, want er bestaat geen twijfel aan, dat de jonge bezoeker geboeid zal worden door het schouwspel, dat zij biedt. Amsterdam moet Diamantstad blijven, dat hebben degenen, die het initiatief namen, maar al te goed begrepen. Men ga er zelf een kijkje nemen en onderga er net als wij de bekoring van het vele schoons, dat is uitgestald.

Want al is, om met de initiatiefnemers te spreken, de romantiek, die om 't flonkerende gesteente hangt en die verweven is met vreemde, glorieuze, mysterieuze, scandaleuze of wat ook voor mensengeschiedenissen, in deze tijd van A- en H-bom en supersonische snelheid, wat verbleekt, iets van de oude betovering is gebleven. Dat ondervindt een ieder, die in deze dagen de Apollohal bezoekt.

DE „FATUM" HELPT BOUWEN

ORANJESTAD: — Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben zal begin volgende week door een vertegenwoordiger van de Fatum op Aruba een cheque van Fl. 25.000,— overhandigd worden aan het bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs. Dit geldbedrag vormt een lening, die het schoolbestuur van de Fatum krijgt voor de bouw van twee kleuterscholen, een te Oranjestad en de andere bij de school te Sint Nicolaas.

VOORLICHTINGSAMBTENAAR CAR. COMMISSIE ZATERDAG OP ARUBA

ORANJESTAD: — Zaterdagochtend zal op Aruba arriveren, de heer E. C. Cozier, voorlichtingsambtenaar van de Caraibische Commissie in Trinidad. Deze persoon hoopt in de ene dag dat hij op Aruba zal verblijven met overheids- en andere autoriteiten te komen tot een goedgeorganiseerde uitwisseling van inlichtingen en gegevens.

PREMIER OP DOORREIS

ORANJESTAD: — Gistermiddag arriveerde op doorreis op Aruba Z.E. de Minister President E. Jonckheer, die terugkwam uit Nederland. In zijn gezelschap bevond zich de heer Ciro Kroon, wnd. Gezaghebber van Curacao. Beide heren werden op het vliegveld welkom geheten door de wnd. Gezaghebber van Aruba, de heer P. Croes en de Gedeputeerde O. S. Henriquez.

MEISJE AANGEREDEN
Het liep weer goed af

ORANJESTAD: — Gistermiddag tegen half een werd te Tanki Leendert het 8-jarige meisje E. L. aangereden door de truck A-6652. Het kind kwam plotseling achter een stilstaande truck voor personenvervoer vandaan de weg opgehold, waar juist de A-6652 naderde. Gelukkig reageerde de bestuurder P.F. van deze wagen snel, zodat hij zijn voertuig al bijna tot stilstand had gebracht op het moment, dat het kind erdoor geraakt werd. Het meisje liep een schaafwondje en een gebroken sleutelbeen op. Na in het San Pedro Hospitaal verbonden te zijn kon zij weer huiswaarts keren.

UITSLAG EERSTE EXAMEN VOOR E.H.B.O.

ORANJESTAD: — Woensdagavond werd in het St. Dominicus College Oranjestad het eerste eindexamen in de Eerste Hulp bij Ongelukken afgenomen. Van de 21 candidaten, die opgingen zijn er 20 geslaagd, wat dus zeer zeker een goede reclame is voor dr A. V. van de Putten, die de cursus gegeven heeft. De geslaagden zijn: de heren C. Alberts, E. E. Baiz, J. H. E. Baiz, H. Catalina, A. Engelshardt, J Meelis, H. Ponson, M. Vibgal uit Oranjestad en uit Sint Nicolaas: R. da Costa, H. Nassy, C. Peeren, en R. de Vries, terwijl de geslaagde dames zijn A. de Caes, S. Hoeksema, R. Kroot, N. Odor, P. van 't Sant en D. Tromp uit Oranjestad en mej. M. Schwengle uit Sint Nicolaas.

EEN UITKOMST VOOR ELKE HUISVROUW!
Verrassend
Nieuwe practische modellen van
Caloric
EN......
EEN ZELDZAAM MOOIE 20-DELIGE PLASTIC DINNERSET
GRATIS

MODEL 22 X - ƒ. 375.—
CONTANT 10% KORTING
Op Afbetaling
Fl. 25.— per maand.
Palais Royal Aruba N.V.
Oranjestad - San Nicolas

BILLY GRAHAM OVER VOZ DI ARUBA OP 30 JUNI

ORANJESTAD: - Naar wij gisteren vernamen zal de 30e juni des avonds om kwart over tien door het radiostation Voz di Aruba een programma met de bekende evangelist Billy Graham worden uitgezonden. Ook Aruba zal nu dus kunnen genieten van Graham's woorden, die in Amerika en Europa reeds duizenden van hun stuk en tot bekering gebracht hebben.

SCHRIJVER BUTLER NAAR ARUBA

ORANJESTAD: - De schrijver Paul G. Butler zal Maandag de 1e juli des avonds op Aruba arriveren. De heer Butler is bezig een „guide book" over de toeristisch aantrekkelijke eilanden van het Caraibische Gebied te schrijven en zal gedurende zijn kort verblijf (dinsdagmorgen vertrekt hij weer) in Basi Ruti verblijven. Hij zal gedurende zijn aanwezigheid hier uiteraard met zo veel mogelijk personen van gedachten wisselen over de toeristische mogelijkheden van Aruba.

2 JULI DE „DREIGROSCHENOPER" - 18 JULI „DE VODDENRAPERS VAN PARIJS"

ORANJESTAD: - In het maandelijks orgaan van de Filmliga lazen wij deze keer, dat de 2e Juli in het De Veer theater na het Hollandse Nieuws en het voorfilmpje „Liefde en Zeppelin" de „Dreigroschenoper" (in het Duits met Nederlandse onderschrift) vertoond zal worden. Eveneens in het De Veer theater zal voorts de 18e juli „Les Chiffonniers d'Emmaus" (de Voddenrapers van Parijs) vertoond worden. De 30e juli, alweer in het De Veer theater, zal de Filmliga dan de bijzonder geestige Franse film „Les Vacances de Mr. Hulot" brengen. De liefhebbers van de betere film hebben dus weer wat op het menu.

AGENDA

Vrijdag 28 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Haven der Begeerte
RIALTO 20.00: Hollywood Story
PRINCIPAL 20.00: The Last Wagon
AURORA 19.30: La Bella Otero
SAVANETA 19.30: The World in his arms

APOTHEEK
Botica Aruba.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad

Boldoot en Luxe Dozen Zeep
Een altijd gewaardeerd geschenk

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica varia
1.15--1.30 Dueto Azteca
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Gleem)
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Los Tres Diamantes
5.45 Rene del Mar
6.00 Conjunto Casino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Son Montuno
7.30 Hollandse Vocal Parade
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie'
8.30 Los Chavales de España
8.55 News in a Nutshell
9.00 Conjunto Luis Santi
9.30--10.00 Selecciones di Siman

15 watt
Fl. 0.25


Palais Royal
Aruba N.V.
Oranjestad - San Nicolas

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Bolero
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikanse muziek
13.00 Nieuwsbulleting in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Engels)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends' presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma dienst
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Muziek uit Engeland
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Sluiting

en .... MESKER maakt mijn MEUBELEN

TOT STRAKS IN

TROCADERO

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Tempo ta pasa y cosnan ta cambia, pero Lorenzo ta corda solamente tempo di su tempo. Cuqui tabata hunga cu poco di su amiguitonan pafor y a dicidi di bin paden pa pidi su tata placa. „Bo por duna mi un dollar, papa?", Cuqui ta puntra su tata. Ora Lorenzo tende e cantidad di placa cu Cuqui ta pidiele e ta pone man na su cabez y ta bisa: „Mira cuanto placa e muchanan di awe en dia ta pidi." Y mientras e ta drei pa caminda e muchanan ta, Lorenzo ta continua bisando: „Tempo mi tabata mucha, nan tabata duna mi solamente un real pa siman y nada mas." E muchanan cu no a gusta e splicacion aki di Lorenzo, ta acerca e stoel di Lorenzo y Cuqui ta bolbe bisa, poco contento: „Di e tempo pa awor e nivel di e bida di e muchanan a subi hopi ...." Cuqui ta papia y e otronan ta keda mira afirmativo rond di e stoel caminda Lorenzo tabata sinta. Y como Cuqui no tabata bai hanja nada di su tata mas, e kier a bisa loke e tabatin gana. Lorenzo no a bisa nada mas, sino ta keda mira Cuqui asombra ora e ta kita bai, bisando ainda: „E temponan ey di un real pa siman a pasa den historia."

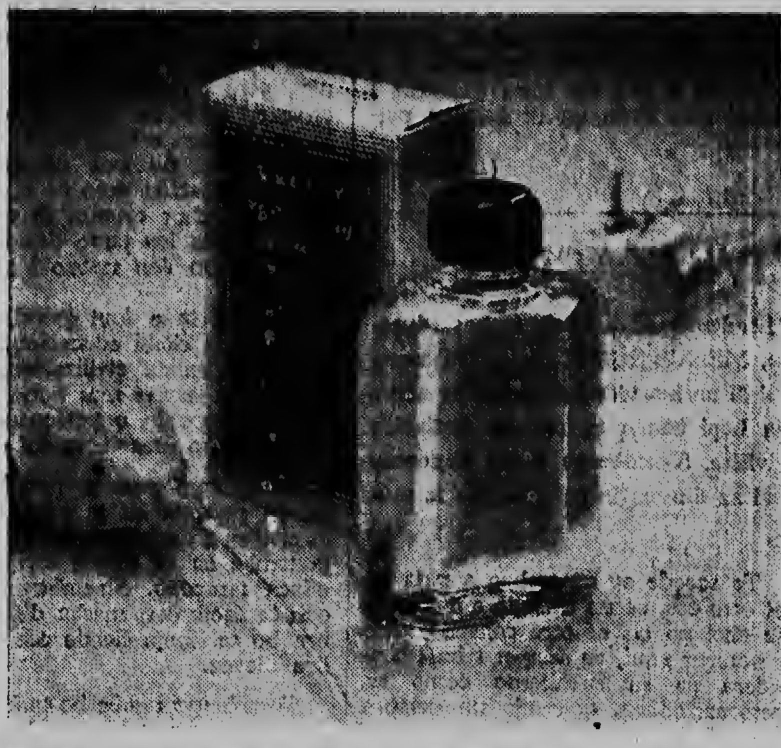
Wat betekent dat? Het betekent dat...... Campbell's meer geeft om te genieten!

CAMPBELL'S CHICKEN NOODLE SOUP — een verrukkelijke kippenbouillon .... met goudgele stukjes ei en veel malse stukjes kip. Kinderen zijn er dol op — een tractatie voor het hele gezin!
Zoveel om van te smullen...
zoveel heerlijkheden in één!
Campbell's SOEPEN
21 verschillende soorten soepen
om Uw keuze te maken.


IN DE AIRCONDITIONED BAR VAN HET
STRAND HOTEL
SPEELT
IEDER WEEKEINDE
VAN 7 - 9 UUR DES AVONDS
DE PIANIST EN GUITARIST
DOLPHY GOMEZ

R.A.S. TARIEVEN VERLAAGD!
ALLE steden in geheel COLOMBIA
(verbonden door de diensten van de R.A.S.)
zijn nu bereikbaar met een
30 DAAGS RETOUR
VAN $ 125.-
Vraagt volledige inlichtingen bij Uw reisagent of het KLM-Passage kantoor op Curacao; of de heer O. Kuyn en KLM-Passage afd. op Prinses Beatrix Luchthaven te Aruba.
RAS
RUTAS AEREAS SAM

Algo nobo pa esnan cu ta feita cu electricidad



ORANJESTAD.— Di e famoso fabrica ingles di Yardley, na unda nan ta fabrica tur clase di parfume pa homber nos a ricibi ajera e noticia cu despues di hopi experimento nan a prepara un lotion pa e hombernan cu ta feita cu aparato electrico. A pesar di tur e ventaja cu bo tin ora bo feita cu un aparato electrico toch lo bo a ripara varios biaha cu bo cutis ta worde irita, o tin biaha e feitamento no ta bai asina facil como bo cutis ta vet of humedo. Pero awor Yardley a inventa un Pre-Shaving Lotion, especial pa e dificultad nan aki, y pa hasi feitamento cu electricidad un placer. Un lotion cu un olo masha suave y di cual bo no tin mester di usa hopi. Pronto lo bo por hanja e Yardley Pre-Shaving lotion na Aruba, esta na Aruba Trading Company, cu ta agente di Yardley.

PAGINA TRES

Sra. Van der Bijl y Taim Fook a gana Pos y Lamers den ultimo partidonan eliminatorio

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den e promer partido di diaRazon atardi ariba cancha di Aruba Jrs Sra. van der Bijl a logra un victoria di 6-1, 6-2 ariba Srta. I Pos. E ganadora a demostra di ta un clase más halto cu su contraria y a obtene e victoria den un forma hopi facil. Asina Sra. van der Bijl a situa su mes den finale contra di Srta. Steenmeijer, cual lo worde hunga diaSabra atardi tambe ariba cancha di Aruba Jrs.

E segundo encuentro di tennis tabata di singles masculino entre A. Taim Fook y A. Lamers. Despues cu den e promer set Lamers a gana e promer game cu su servicio Taim Fook a empata e partido. Tres game sigui ta bai ariba nomber di Lamers pa pone e score 4-1 na su favor. E dos siguiente gamenan ta termina den favor di Taim Fook. Estando den ventaha di 4-3 Lamers ta gana e proximo dos gamenan y e set cu score 6-3. Iniciando e segundo set Lamers ta tuma un ventaha tempran ganando e tres promer gamenan. Pero e veterano Taim Fook ta cuminza coloca su shot favorito cu mas certeza y ta empata e score na 3-3. Lamers ta bolbe bai ariba, pero Taim Fook ta bolbe empata e partido. Awor ta turno di Taim Fook pa bai riba pero Lamers ta gana e proximo pa empata e score atrobe. Seis cinco e score ta bira na favor di Taim Fook, kende ta trahando duro pa gana e set. Pero Lamers ta obtene e dos siguiente gamenan pa haci e score 7-6 na su favor. Taim Fook no ta entrega ya ta continua duna pelea empatando e partido. Na 8-8 y 9-9 e partido ta bolbe empata, pero e dos siguiente gamenan y e set ta termina den favor di Taim Fook cu score di 11-9.

Asina e partido a empata na un set cada banda y mester a worde hunga un set decisivo. Meskos cu den e segundo set Lamers ta habri ganando e tres promer setnan y ya tabata aparenta cu e lo gana e partido, pero Taim Fook ta reacciona favorablemente y ta gana tres game sigui tambe pa empata e partido. Lamers ta gana su servicio pa bolbe tuma ventaha. Sinembargo e veterano Taim Fook ta haci un esfuerzo supremo y ta gana tres game sigui y e partido. E score di e ultimo set tabata 6-4. Awor Taim Fook a hanja e derecho di enfrenta Janny Brokke den finale di singles masculino otro manjan.

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier manifesta nos mas sincero gradicimento na tur amigo y conocirnan cu di un of otro manera a munstra nan atencion durante morto di nos querido i inolvidable esposo i tata

JUSTINIANO KELLY

(q.e.p.d.)

cu a muri un morto tan tragico

na nomber di su esposa, jioenan i suegronan.

Fecha 17 Juni 1957
Aruba.

KEN SABI?

Historia di batata

Tres peon na Holanda a traha henter dia un trabao masha pisa. Pa banda di merdia nan no a hanja cuminda cayente pa nan come, sino dos dompi di pam sol. Asina a resulta cu anochi ora nan trabao a caba, nan tabatin un hamber terribel.

Pero nan mester haci un bon pida di camina ainda, prome nan yega na e posada, una nan lo pasa anochi.

Porfin, morto cansa, nan a yega aya. Mientras e muher, donjo dje posada, ta drecha nan cuminda, — batata herebé sol nan tur tres ta sinta spera na mesa, ma un tras di otro ta pone su cabez riba su braza riba mesa, cai drumi, asina morto cansa nan tabata.

Un cuarto di ora despues e muher ta bini y ta pone un asechi grandi yen di batata cayente meimei riba mesa y e ta stoot un dje hombernan na su braza pa spiert'é, caba e ta sali bal.

Esun prome homber ta come awor loke ta tok'é, es decir un tercera parti dje batananan, caba e ta bolbe pega sonjo cu su cabez riba mesa.

Poco rato atras di dos homber ta spierta fo'i sonjo y mirando e batanan riba mesa, ta cuminza come unbez. Esaki pensando cu e ta di prome cu ta spierta, (sin sabi cu tin un cu a come su parti caba), e di dos ta come tambe di tercera parti, cu tin den e asechi, apesar cu e tabatin derecho di come e mitar, caba esaki tambe ta bolbe sigi drumi cu su braza riba mesa, sin ocup'é cu e dos otronan.

Den di esayi numero tres tambe ta bin spierta y weitando e batatanan riba mesa, esaki tambe ta kere berde cu e ta di tercera parti di loke a sobra dje batatanan den e asechi.

Despues esaki ta bolbe pega sonjo trobe mescos cu prome

Poco atras esun di prome ta bolbe lamta for di sonjo y e ta mira cu ainda a keda 24 batata den e asechi, y sin sabi ta cual di nan a keda sin come ainda, e ta spierta e dos otronan y ta puntra nan ta cual di nan a keda sin come ainda.

Awor e ta bin tende cu e otro dos tambe a come caba, pero keriendo cu nan cada un tabata di prome cu a come.

Asina a resulta anto, cu esun di prome a come loke e tabatin derecho, esta ⅓ di henter. Esun di dos por a come (loke e tabatin derecho), ainda ⅓ di loke a sobra; caba di tres por a come tur otro sobra.

Ken por bisa, cuanto batata e muher a trce na principio den e asechi, pone riba mesa?

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di

KAN

E MEHOR cas di Regalo

Riba nos lista nos tin awe nomber di Lupe Coll, cu ta cumpli un anja mas di feliz existencia y ta ser felicita pa su tata Antonio, su mama Lucy, ruman, especialmente su madrina Yolanda Damian, su padrino Rindolio Wester.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea tambe: senjora Crecencia de Giel, cu a haci 48 anja di edad; Mario L. v.d. Biezen, 24 anja y senjora Carmen Slikker-Velasquez, cu tambe a cumpli anja awe.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka

KAN

Nassaustraat 47 - Oranjestad

Hopi anja mas di bida pa senjor Mario Leoncito v.d. Biezen cu a haci 24 anja awe, ta e deseo di su senjora Rosa Adelinda, jiu Eda, tata y mama, especialmente suegra Olinda Diaz y swanan y cunjanan.

— — —

Un felicitacion special nos tin awe pa senjora Leoni Croes, esposa di senjor Croes, cu ta traha na Elmar, y cu awe a cumpli 25 anja den servicio na Aruba Trading Company. Nos ta llama senjor Leoni Croes masha pabien cu hubileo di plata.

LA FOTOGRAFIA AL SERVICIO DE LA SILVICULTURA

Los Servicios forestales de la región de Arkangelsk, en la Unión Sovietica, utilizan la fotografia aérea en colores con el objeto de evaluar las reservas de madera de construcción y determinar la composicion y densidad de los bosques.

Por medio de este procedimiento, los servicios competentes esperan fotografiar una superficie de dos millones de hectareas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 28 de Juni

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Haven der Begeerte
RIALTO 20.00: Hollywood Story
PRINCIPAL 20.00: The Last Wagon
AURORA 19.30: La Bella Otero
SAVANETA 19.30: The World in his arms

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster Braumuller, telefoon 1355.



For information
Call 2170 - ELMAR

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30	Chachacha
12.20	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica Norteamericana
1.00	Musica varia
1.15--1.30	Duelo Azteca
4.00	Programma Cita a las Cuatro (Programma Gleem)
4.30	Programma van Wimco
5.00	Programma van Winkel
5.30	Los Tres Diamantes
5.45	Rene del Mar
6.00	Conjunto Casino
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.55	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Son Montuno
7.30	Hollandse Vocal Parade
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie'
8.30	Los Chavales de España
8.55	News in a Nutshell
9.00	Conjunto Luis Santi
9.30--10.00	Selecciones di Siman

y . . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Na Balashi



Ayera merdia a pasa un accidente na Balashi caminda e fabrica nobo di awa ta worde traha. E kraan grandi door di un motibo te ainda desconoci a cai door di cua e homber cu ta sinta banda di e chauffeur y un trahador mas cu tabata camnando ei banda, a worde herida. Segun nos a tende sinembargo for di bon fuente e sianan cu nan a hanja no tabata di un caracter mucho serio E kraan mes a hanja basta danjo na e master di hiza. Ayera nochi ora nos a saca e foto aki ainda nan no a logra pone e mashien riba su cuater wielnan.

BO TA DOMINA CALOR CU UN AIRCONDITIONER

AIRCONDITIONER

- Cu ta lagabo drumi sosega
- Cu ta tene boroto pafor di kamber
- Cu ta lagabo sinti bo curpa mihor
- Cu ta conserva bo salud



AIRCONDITIONING?

NO TA COSTA HOPI!
DICIDI **AWOR......**
Pa mas informacion

ELMAR
Tel.2170

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 35

„Sr. Zondervan anto", a escapa furioso foi lipnan di Sr Blundell, „mi n ta comprende mucho bon ta quico abo tin di haber den nos asunto aqui. Ta pa haci quico bo mester entremete bo den nos asunto?" I pa e sea ainda un poco mas sarcastica el a continua: „Lo bo quier t'asina bon den presencia di Sir Jasper di duna nos un aclaracion di bo presencia aqui?"

„No, asina carinjoso lo mi no quier sea", e anciano a responde tranquilmente. „Ademas di esai, Sr Josiah Blundell, mi ta supone cu bo tin mas tanto capacidad di fabricacion di boton cu idea den asuntonan di matrimonio. P'esai mehor bo atene bo cu boton i larga asunto di matrimonio numa na cuenta dje dos hobennan aqui. Tur loque bo sa i bo conoce ta negoshi i comercio i esai ta net loque no ta existi den amor. Amor ta sufrimento, pena i sacrificio. I e palabranan ai no ta destina pa bo oreanan, pasobra bo no conoce nan. E sas di botonnan di den bo fabrica a cerra e buraco di ternura di bo curazon, di moda cu hasta den amor bo ta mira un cos cu ainda lo por haci negoshi cun'e i saca ventahe. Loque bo quier haci ai ta bende bo yiu pa titulo i fama, pero esai ta negoshi di catibu; unavez cu actualmente nos ta biba den enteramente un otro mundo, e exigencia barbaro ai di bo lo no por tuma luga pa hoben moderno i cientifico, hobennan cu ta aspira na bira artista i poeta. Nan nivel di inteligencia ta mucho mas alto cu bo sintir di boton lo por comprende. I pa no haci e predicashi aqui mas largo, senjores, ayó i pasa un bon anochi i tur cos bon", el a grita e hombernan dos cu tabata bayendo, pasobra e palabranan aqui dje stranjero a haci un influencia asina cortante i aplastante riba Blundell, cu pa e asalto aqui el a paraliza di desmayo i mester a larga Sir Jasper lastre bai cun'e.

„Hé, hé!" e homber anciano a suspira alivia, ora cu e dos hombernan cu curazon di piedra a disparce. „E nubianan scur a disparce trobe. I, senjor smid, quico bo ta pensa na cuminza awor? Ta parce como si fuera cu bo no por queda biba aqui mas, n' t'asina?"

„Si", el a responde fada; „pero si mi yiu quier bandona mi i larga mi enteramente pa mi cuenta...."

„Pero mi tata di mi curazon,.... mi tata cu semper a cuida mi, protega mi i stima mi, qui motibo mi a duna bo di pensa asina di mi? Despues di Dios ta na bo mi tin di gradici mi existenca. Mi ta supone cu no ta necesario pa mi expresa cu palabranan e amor i gratitud cu mi debe na bo. Mi n' haci semper tur loque bo tabata desea? Bo mes n' bisa mi cu ta pa mi motibo bo bida a bira un paraiso aqui riba mundo? P'esai ta paquico awor bo no quier participa tambe den e alegria stranjo cu mi ta sinti den mi curazon? E felicidad cu awor pa di prome bez mi a sinja conoce?"....

Awor e anciano a bolbe interrumpic diciendo:

„Pero mi querido amigo. Hasta di aleu mes bo por mira cu e hobencita aqui ta stima bo di enter su curazon, pero bo mester comprende cu curazon tin dos vak. Un di nan ta pa bo i e otro ta pa e hoben ai. Comprende tambe un poco p'e. Amor ta indominable", e stranjero a bisa awor hariendo. „I no lubida cu nos amigo hoben a priminti di langa e paloma chiquito den su neshi cerca nos te dia cu el a traha su neshi i bin buské. Mi ta supone cu mi tin razón. N' t'asina, hoben?"

Edwin a responde cu movecion di cabez i su bistanan tabata dirigi solamente e ora ai riba Cynthia.

„Scucha", e homber bieu a bisa trobe, mirando na un manera pensativa un bez na Cynthia i otro bez na Edwin. „Tabata mi intencion di bai te majan mainta; pasobra te ainda lo mi quier a mira fin dje comedia aqui. Mi no por bai promé cu telon baha. Pues hoben, bo por a realiza pa bo mes cu awe nochi bo n' tin cama pa bo drumi ariba?"

Edwin a sagudi cabez impaciente.

„Lo bo quier bai un rato cu un homber bieu i bai cena cun'e den un posada? Mi n' ta un companjero dibertido, pero mehor algo cu nada. Tambe mi ta quere cu Sr Waddle mester por tin un cama cla pa bo aya. Quico bo ta pensa di esai? Pone bo orgullo un rato unbanda. Faboman di personanan mas bieu pa esnan mas hoben no ta trece ningun obligacion pa cun'e. Esai ta prome cos cu bo mester sa."

„Carinjosamente mi ta acepta bo invitacion, Senjor", Edwin a bisa primiendo man dje anciano. „Wel ta berdad cu mi no sa ta quen bo ta, pero loque si mi sa cu mi tin hopi di gradici na bo, pasobra bo a asisti nos manera un bon amigo por a haci i un biaha mas mi ta agradecido na bo pa e ayudo."

„De veras! No me digas! I ta quico bo mucha muhe mes ta bisa di tur esaqui, hoben?" e anciano a informa awor na un manera investigante, mientras Cynthia tabata para inmovil na su luga manera un estatua.

Un momento Cynthia a vacila. Despues el a ranca bai foi Jake Kelly i a cohe e man cu e anciano a saca p'e.

„Famoso, mi yiu", e anciano responde. „I larga mi contempla bo bon den luz di luna, mi yiu", i bisando asina el a tuma e cara amable i bella di Cynthia den su dos mannan tembloroso i tabata contempla esaqui den luz platia di luna.

I despues di a haci esaqui un momento cu atencion, el a escapa un suspiro significante i a bira su mes trobe.

„Bam, Edwin, larga nos bam. Jamia bo namorada bonochi i entretanto mi tin algo di combersa cu nos amigo Jake."

N'e mes momento el a hala Jake un banda i Edwin tambe a hala Cynthia unbanda den sombra. Pronto e homber bieu tabata cla cu Jake; i sin hiza cara el a bai na porta di cura dje tranké i a jama nomber di Edwin, mientras el a sigui ta camna poco poco.

Porfin Edwin a ranca bai foi Cynthia i algun momento despues e tabata den compania dje anciano riba camina pa Aguila di Oro.

Den e cuarto di mas bunita dje posada tabata cende un candela grandi den e fogon, pasobra tabata haci masha friu e anochi ai i tur preparacionnan tabata tuma, pasobra segun cu e asuntonan tabata bai aqui, bo por a comprende unbez cu e stranjero aqui mester tabata un homber di nificacion i no cualquier hende asina. Tabata como si fuera e hotelero tabata prepara riba e bishitanan aqui i en una palabra Edwin no tabatin nada di queha. Sinembargo te na e momento ai ningun hende no por a bisa ta di unda e stranjero ai a sali, ni tampoco quende e tabata. Pero como e homber aqui a baha na su posada i a larga jama un smid pa e bin drecha su shers cu a sufri un danjo, e hotelero Gammon a bin comprende na color bruin dje stranjero aqui, cu e mester a bini di India, camina solo ta quima asina tanto te haci color di hende bruin. T'esaqui tabata e solucion dje posadero i tambe na color geel dje criar dje stranjero aqui.

E combito cu cualquier otro stranjero lo a critica anochi na nan ora di sosiego, aparentemente tabata interesa e stranjero aqui masha. Cu atencion e tabata scucha tur combersacion i redunan chiquito dje bishitantenan dje shap aqui i e tabata munstra su mes asina tratable, cu ningun dje presentenan a sinti nan molestia pa via di su presencia. I como bishitantenan diario dje luga aqui nan tabata combersa tur cos i tur redu i noticia cu a pasa den dia den e barrio aqui. I tabata como si fuera ta net esaquinan tabata interesa nos anciano masha. E tabata para — ainda cu su flensu grandi rond di su garganta — meimei dje salon i tabatin den su man un glas di rom cayente i tabata scucha cu di mas grandi atencion na e combersacionnan rond di dje i na e hopi recuerdonan cu Sr. Cammon tabata jama trobe den su memoria. Cerca tur e hendenan ei e anciano tabata i e quier a tende tur cos dje lugar aqui i asina e tabata sinta un momento cerca Mollie tras di toonbank. Esaqui mester a conte com nan tabata celebra Pascu na Inglaterra. I di e manera ei tambe nan a start e combersacion over dje bispo di Pascu anochi cu Jake Kelly a bini aya pa nan yena su botter grandi cu rom i com ora cu el a yega cas el a bai hanja un yiu chiquito den su cas lora den panja, un baby masha bunita.... cu awor a crece bira un dje mucha muhenan di mas simpatica i mas bella di enter e ciudad aqui. I nan ta jam'e awor *Cinthia dje winkel di smid.*

E anciano tabata scucha cu di mas grandi atencion i hende por a mira cu e tabata hanja e noticia aqui masha interesante, pasobra e tabata haci hopi pregunta en relacion dje participacion aqui. I Cynthia a cont'e tambe cu e tabata loco cu e mucha muhe aqui, pasobra como cu Jake tabata homber, ta Mollie tabata bai tur dia pa yuda Cynthia cu tur asuntonan di muhe i cu e tabata considera Cynthia ainda como un princesa foi den un novela of leyenda. Tambe e stranjero a bin tende dje gran cambio cu a bini den persona di Jake foi dia cu el a hanja e mucha aqui den su cas.

El a tende com Jake a stop di bebe por completo i a dedica su bida enter solamente na percuracion di e baby cu awor e tabata considera cu tur razon como su yiu. Largo rato despues cu Mollie a caba di cont'e e historia aqui ainda e anciano tabata camna bai bini den e salon, como si fuera e quier a hinka e historia ai den su cabez of tambe manera e quier a sinja esaqui foi su cabez.

(E ta sigui).

„Si bo ta sigur cu bo wowo nan ta bon,

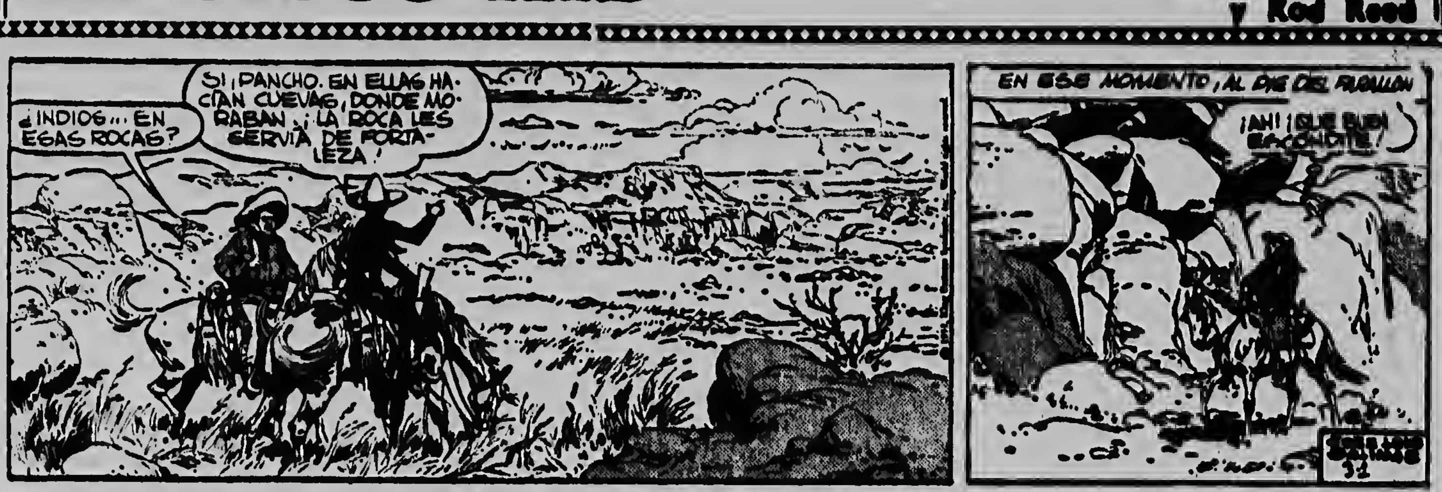
Bo mester por lesa lo que ta para aqui bao, na un distancia di 30 cm.

Si bo no por
bai mira un specialista.

ODUBER - KAN N.V.
Optica den Nassaustraat.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Largo rato e dos hombernan, Cisco y Pancho, ta keda para riba e haltura ta mira e rocasnan den lehania y ta papia di nan. Cisco ta duna splicacion y Pancho ta puntra. „Indian .... den e rocanan ey?", Pancho ta puntra stranjo. Y Cisco ta continua: „Si Pancho, nan tabata traha un hol den nan, caminda nan tabata biba y e roca tabata di fortaleza pa nan." Pancho ta scucha su amigo atentamente y ta hanja e historia aki masha interesante. Y sin sospecha sikiera, e dos nan aki, no tabata sabi cu no tabata e Indian nan so tabata usa e rocanan pa sconde, sino tambe un bandido di fama, cu ta Rojo Riancho. Na e mesun momento ey nan e tabata na pia di e roca, pero pa e otro banda y mirando e rocanan, Riancho ta bisa: „Ah, esaki ta un bon caminda pa sconde." Mira con cerca e tres hombernan aki tabata di otro, solamente e roca tabata parti nan.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den compania excentrico

Pa TUYUCHI

William Pitcher mes tabata camna na pia hunto cu e banquero, cu quende e tabatin un combersacion masha anima. Nan tabata camna poco poco meimei dje caja asina druk.

„Senjor Pitcher", e banquero a bisa, „mi ta supone cu indudablemente e negoshi lo mester ta bon i cu lo bo por risca esai sin ningun vacilacion, pasobra ta conoci cu bo tin semper suerte den sorto di speculacionnan asina.

Pitcher a hiza su skoudeman.

„Absolutamente mi n' ta di acuerdo cu bo; algun bez m'a yega di sufri perdidanan terrible grandi i lo mi duna bo prueba tambe di esai. Un cierto dia...."

William Pitcher no por a bisa nada mas. El a dal su dos mannan diripiente na su pecho i a escapa un suspiro profundo, mientras su cara a desfigura horriblemente i el a murmurra cu boz ronco:

„Mi Dios!....ta quico ta pasa cu mi?"

Dos seconde despues el a basha 'bao riba caya, pa admiracion di mas grandi dje banquero. El a cuminza ta trek i despues el a queda trobe imovil.

Di tur banda hendenan a corre bini i pronto poliz a yega i di tur banda nan tabata trata na hiza e homber aqui.

E ora ai numa nan a bin ripara cu Pitcher tabata herida na banda drechi di dje. Un linja di sanger tabata corre na su costia.

„Ta di un bala di revolver", e banquero a grita morto spanta i asombra.

Por ta posible tambe cu un of otro dje habitantenan dje casnan den Broadway por a tira riba dje sin cu door dje tantisimo boroto di den e ciudad aqui nan lo a tende tiro dje dje revolver.

Foi su conocemento nan a corre hiba Pitcher hospital den ambulance na unda nan a pon'e den un cuarto fresco i espacioso.

Dokteman a samin'e i a constata cu e tabata tira pa un revolver caliber masha chiquito.

E herida tabata hopi serio i tabatin masha poco speranza cu e por a scapa. I si e herido mester hanja caintura acerca, anto por bisa cu e tabata cla, pasobra e ora ai lo tabata un asunto di algun ora.

Ta inutil di bisa cuanto sensacion e crimen aqui a ocasiona na New York, pasobra e herido aqui tabata goza di aprecio general di tur esnan cu tabata conoce. Tur hende tabata stimé i ningun hende no por a pensa cu e por tabatin enemigo. I ta hustamente p'esai mes e caso aqui a queda asina stranjo pa utr hende. Ta quende por ta e bribon asina sin curazon di a comete un abuso asina?

Manera semper awor trobe tur investigacion di poliznan no a resulta nada, tur nan molester tabata enbano. Primeramente nan tabata trata na hanja e luga na unda Pitcher tabata ora cu el a ricibi e tiro.

Segun e forma dje buraco dje ariba, e tiro mester a bini di foi ariba pa abao, i di izquierda pa derecho.

E tiro por a bini solamente di piso tres of cuater di un cas grandi.

Den e cas aqui tabatin di ariba te na piso binti, oficinanan di diferente firmanan comercial. Pero mas cuanto informacion nan a haci, sinembargo ningun hende no a tende nada di un tiro.

Esaqui ainda no ta un prueba cu no a ser tira. Tabatin asina tanto hende den e edificio aqui i e luga aqui tabata asina rumorso, cu facilmente berdad nan por a dispara un bala foi un revolver caliber chiquito sin cu ningun hende por a tende. Asina babel i boroto tabatin den e caja ai.

Dje manera ai e asunto aqui a queda misterioso, mescos cu hopi otronan tambe cu segun transcurso di tempo ta ser lubida.

Den anochi dje asalto aqui. William Pitcher a bini trobe na su mes, pero e no por a duna absolutamente ningun informacion na husticia.

E no tabata consciente di asunto di enemigonan, pasobra e no tabatin sospecho contra ningun hende. Corantnan a publica articulonan largo cu masha sensacion i babel i nan tabata apoya gobierno i husticia di haci tur nan posible pa arresta e criminal aqui dje asalto misterioso. Si acaso tabata posible pa nan tira hende meimei di caja merdia, ta unda seguridad di hende tabata queda?

E comisario di poliz a entrega e caso aqui den man di un di su mehor poliznan cu ta McConnel, cu tabata conoci den e luga aqui.

Esaqui tan pronto cu el a ricibi e noticia aqui el a bai cerca Tom Richardson su amigo i el a cont'e ta quico ta pasando i el a suplik'e alavez di atend'e cu e caso misterioso aqui, aunque cu Richardson sabi di desabarata tur misterio.

Sinembargo Richardson tabata na altura dje suceso aqui caba pa medio di corantnan. Pero como regla general el a exigi di McConnell un splicacion exacto dje caso. I ora cu e poliz aqui a conte tur loque e tabata sa, el a bisa:

„N' ta nada stranjo cu lo b'a mira mi aya si b'a tarda un poco mas pa bin busca mi. Na di prome luga m'a hanja e historia aqui masha interesante i no menos complica, mientras tambe ta di masha interes tambe pa habitantenan di New York di mira arrestacion di e malbado cu ta pone seguridad di publico na peligro".

„Aunque cuanto contento mi ta cu bo quier acepta e encargo aqui, sinembargo mi ta duda cu lo por haci algo, pasobra e suceso t'asina complica, cu mi n' ta mira un recurso den dje. Nan ta tira un hende riba caja camina tin miles hende ta biba i awor pa bai saca afor ta quende t'e asesino, esai ta un otro misterio".

Pero Richardson a sagudi su cabez violentemente.

CASHI PA BOEKI
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

„Mi n' ta di acuerdo cu bo riba e punto ai, Sr. McConnel, pasobra segun mi opinion, e persona cu a comete e crimen ai, lo tabatin motibonan serio pa haci esai. Hasta bo por puntra bo mes cu no por ta robez e bala a cohe Sr. Pitcher, unavez cu ta nan dos tabata para ta combersa hunto e momento ai?"

„Un tal impresion mi tambe a hanja dje asunto, pero e banquero ta pretende cu e no tin ningun enemigo cu por a bai asina leu di asesin'e i Sr. Pitcher tambe lo bisa mescos. De la manera cu esaqui nos no ta yega mucho leu, pasobra tur dos ta quere cu nan no tin enemigo".

„Pero tabatin hopi otro hende mas para banda di Pitcher i e banquero", e detective a bisa despues di a warda silencio un momento. Quizas tambe cu ta pa esaynan e bala tabata destina".

„Si tabata asina, anto cualquier di nan lo a pone nos na altura di esai caba", e inspector a duna trobe pa contesta.

„Bo tin razon", e detective a responde. „Larga nos bini anto na e conclusion cu e asalto a ser dirigi riba William Pitcher mes. Pa un of otro motibo lo nan quier a trata na quita foi camina naturalmente.

„Bo por a gana algun otro informacionnan mas di dje cerca su hendenan di mas yega promé cu b'a bini aqui, Sr. McConnell?"

„Si. M'a tende cu ta den e dianan aqui e ta bai casa cu e gran cantante Addy Corning. Bo n' por a larga di tende di dje".

„Como no. Anto esai lo ta un dje malumonionan sigur cu ta basa for di un cierto amor?"

„Precisamente. Fuera di esai nan ta bisa cu e artista ta stime masha tanto tambe. Foi momento cu el a tende dje asalto e mucha muhe a queda malu te awor. E ta desconsola. Diferente bez caba el a trata na bai bishita e enfermo den hospital, pero dokteman a prohibie esai, pasobra situacion dje enfermo ainda no ta satisfactorio, pasobra cada bez e ta cai di un desmayo den un otro. I ta di comprende cu e no por tin ningun excitacion. I ta clara cu si e mira e namorada di dje...."

„Bo mes tambe a bai bishita e artista caba?"

„Como no. Pero masque cuanto m'a sondea, di su banda mi no por a hanja ningun sorto di informacion".

„Por ta posible cu como quiera cu e artista ai t'asina bella, ta un of otro namorado bieu di dje cu el a bandona, por a dispara un bala riba Pitcher pa jalurs?" e detective a puntra trobe cu curiosidad.

„E mes pregunta tambe mi a haci caba na e mucha muhe. Pero el a responde mi cu un tal suposicion lo mester ta un absurdez; e no ta conoce ningun homber cu por t'asina enamora di dje cu e por ta dispuesto na comete un tal crimen".

Richardson a lamta para.

„Esai n' ta importa, pasobra foi dje sol bo no ta bini cla asina. Mi ta bai toch cerca dje. Mucho bez un detalle di mas chiquito i aparentemente insignificante por munstra nos e berdadera indicacion. Mi conoce e dama ai; e ta un belleza encantadora i qui ora cu mi mir'e mi mester admir'e como muhe i como artista".

„Bueno, Sr. Richardson, mi no quier quita bo di bo plan, pero mi ta bolbe bisa bo trobe, mi tin masha poco speranza cu un dia e caso ai lo por bini na claridad, pasobra hamas mi a hanja mi den un caso asina complica".

„En todo caso lo mi bai purba anto", Richardson a responde simplemente.

E inspector a despedi di dje i a primi su man.

„Lo ta tanto pa mi como pa poliznan di New York un gran placer si bo por logra soluciona e problema ai. Ya caba un parti di prensa a cuminza na critica nos cu nos ta adecuado pa nos trabao. Lo mi quier a mira e periodistanan ai mes traha na nos luga den e caso aqui. Nan no tin di minimo idea qui sorto di dificultad nos a contra cun'e durante nos examinacion i investigacion dje caso aqui".

Richardson a priminti un biaha mas di haci tur su posible pa e logra arresta e criminal aqui i satisfecho e inspector a despedi.

Un paar di minuut despues Tom Richardson a bandona su oficina cu un peluca gris cu tabata dun'e un exterior venerable i digno i el a dirigie pa cas di Addy Corning.

Cerca e cantante

No a dura mucha cu ya nos amigo Richardson a bati klok na porta di Bainbridge Avenue cu tabata number 140.

Ora cu e tabata pasando door dje avenida, el a mira com net enfrente di e villa di Addy Corning tabatin un cafetin, cu su dilanti un hardin cu hopi sombra.

Na e mesitanan dje cafetin tabatin algun cliente ta bebe ice-cream i e detective a tira un bista vigilante i skerpi riba cada un di nan en particular.

(E ta sigui)

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Hoe gaat het mevrouw? Wel een dag voor een koud biertje is het niet?

Com ta bai mevrouw? Esaqui ta un dia cu bal un beer frui, bo n' ta quere?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

EDUCACION I CIVILIZACION

Mucho bez den bida ta pasa casonan cu hendenan cu a hanja menos educacion of manera nos sa bisa na papiamento, MENOS SCOOL, ta queda asombra di un of otro expresion cu nan ta ricibi di un hende foi cual menos nan a spera. I t'esai ta e motibo pa cual masha hopi hende te haci un distincion entre un persona educa of un persona civiliza. Sinembargo e dos factornan aqui ta inseparable di otro. I ademas di esai su diferencia tampoco no ta mucho grandi.

Nos cu a ricibi menos scool, ta spera mucha foi esnan cu a ricibi un bon educacion. Nos ta elogia un hende bon educa, nos ta respeta nan i goza cu nan unicamente pa via di nan capacidad i mucho bez nos ta lubida tambe cu nan ta hende mescos cu nos cu nan tin e mes faltanan manera nos tin.

Nan ta come loque nos ta come i bebe loque nos ta bebe i nan ta e mes hende cu e mes carni i sanger cu nos. Unicamente cu nan sintir of talvez tambe bolsilo di nan majornan a perimiti nan na sinja mas tanto cu nos.

Pueblo ta goza asina tanto un hende inteligente, cu e ta scohe esaqui hasta pa manda riba dje sin busca drechi di su dificultadnan, puramente pasobra e ta goza su capacidad.

I pa nos bisa cla, cu den cierto sentido e hendenan aqui tin razon, pasobra no tin nada mas bendiciona na mundo cu inteligencia.

Mira cuanto bursal tin actualmente na Holanda pa ricibi nan educacion, pasobra ta educacion ta prestigo di un pueblo, inteligencia ta e timon cu mester percura i dirigi su desarollo riba e camina exacto.

Sinembargo ta lastima cu nos mester bisa acerca alavez cu e mes hendenan aqui cu asina tanto ta goza inteligencia i educacion, mes lihe tambe nan ta duda den esaqui na ocasion di cualquier error di parti dje persona educa aqui.

Lo nos duna cu esaqui un ehemplo chiquito.

Ta socede cu na trabao a pasa un of otro cos, of un trahado a bai cerca su chef pa un of otro conseho, pero e homber aqui, cu semper tabata considera pa su subalterno como un persona educa, ta hanja un palabra asina bruto i bestial dje persona of e hefe educa aqui, cu e ta queda asombra i e ta puntra su mes:

Caramba, asina ta palabra di un hende educa? Ni mi mes no ta responde hende na un manera asina bruto?

Unbez despues e hende cu a hanja maltrato of mal palabra aqui ta cuminza duda den educacion, pasobra e ora ai na nos sistema e ta bisa: hende ai por a hanja educacion, p[...] civilizacion e no a ricibi. I unbez hendenan aqui ta cai riba crianza [...] majornan na cas, pasobra bo por sinja cuanto cu bo quier na univer[...]dad, pero cu na cas bo no a ha[...] crianza, anto cu tur bo educaci[...] lo bo no yega mucho leu.

P'esai mucho bez un hende [...] menos educacion pero cu mas meh[...] manera, mehor crianza di cas lo [...]canza masha leu tanto den bida p[...]ticular como den trabao i tambe [...] puesto.

I esaqui ta e fout grandi di ho[...] hende cu a ricibi educacion, paso[...] nan ta descuida civilizacion, nan [...] desenganja esnan mas bobo cu n[...] nan ta despunta e personanan cu [...] spera mucho mas tanto foi nan.

Sinembargo por ta posible tam[...] cu un persona cu ta educa toch [...] ta civiliza i de lo contrario trobe p[...] ta tambe cu un hende civiliza no [...] educa tampoco. Sinembargo esaq[...] nan ta factornan masha dificil, pa[...]bra bo ta hanja hende educa i ci[...]liza alavez.

Sinembargo tambe bo ta hanja o[...] hende cu sa mucho bon i mehor [...] bo ta com nan mester haci tur c[...] ta com nan mester trata esnan m[...] bobo cu nan, sinembargo nan orgu[...] pasobra nan ta educa, ta pone m[...] comete talvez errornan contra [...] norma di civilizacion i envez di [...] ta un ehemplo den bista di e bo[...] nan, nan a bira mas bien un perso[...] bruto i sin crianza.

Throughout the world more people buy Seagram's V.O. than any other imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad, Aruba



BEBE Y SPAAR

Accion di disco di Nutricia

BON NOTICIA !!!



Awor e etiketnan di botter y bleki di CHOCOMEL tambe tin balor.

Pa cada etiket di e Alimentico-Saludable y Dushi Chocomel bo ta hanja 1 punto.

Tambe bo sa cu bo por spaar discos cu puntonan di Nutricia.

NUTRICIA VOLLEMELK POEDER TA DUNA SIGUIENTE PUNTOS

tapa di bleki di 5 lbs. 10 puntos
tapa di bleki di 2½ lbs. 5 puntos
tapa di bleki di 1 lbs. 2 puntos

BO MES POR SCOGE BO DISCO NA A.B.C. STORE.

Bo mester di 175 punto pa un 78 R.P.M. disco

Pa un disco L.P. 525 punto

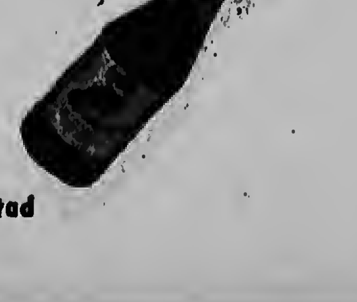
Tapa y etiketa por worde entrego na e

agente:

E. & G. MARTIJN

(Aruba) Ltd.

Havenstraat tel. 1492 - 1493 O'stad



Nutricia